

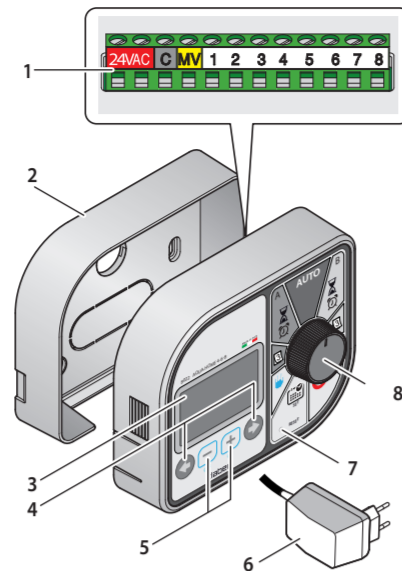
# Aqua-Home 4-6-8



IT  
UK  
FR  
ES

- INDICAZIONI GENERALI**  
GENERAL INFORMATION  
INDICATIONS GÉNÉRALES  
INDICACIONES GENERALES
- NO FROST** (Icon: snowflake with slash)
  - NOT SUITABLE FOR CHILDREN** (Icon: child with slash)
  - INDOOR** (Icon: house with slash)
  - NO WATER CLEANING** (Icon: water spray with slash)
  - NO DIRECT SUN** (Icon: sun with slash)
  - NO RAIN** (Icon: rain cloud with slash)

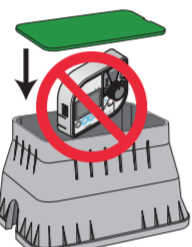
## DESCRIZIONE - DESCRIPTION DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN



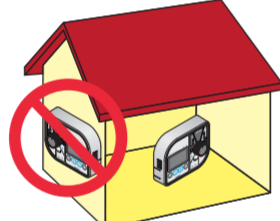
- Morsettera di connessione  
Connection terminal board  
Bornier de connexion  
Regleta de bornes
- Fondo a fissaggio posteriore  
Back casing  
Fond de fixation arrière  
Trasera de fijación
- Display a cristalli liquidi  
Liquid Crystal Display  
Afficheur à cristaux liquides  
Pantalla de cristal líquido
- Tasti scorrimento schemate  
Screen scroll buttons  
Touches de défilement des pages-écran  
Teclas de desplazamiento de pantalla
- Tasti modifica impostazioni  
Change settings buttons  
Touche de modification des programmations  
Teclas de modificación de ajustes
- Trasformatore  
Transformer  
Transformateur  
Transformador
- Foro per reset  
Reset hole  
Trou pour reset  
Agujero para reset
- Manopola selezione impostazioni  
Settings selection dial  
Bouton de sélection des programmations  
Mando de selección de ajustes



**DO NOT PUT UNDER WATER**



**DO NOT INSTALL IN THE VALVE BOX**



**TO BE INSTALLED INDOORS**

8022



Follow us on



www.claber.com

Tutorial at:



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy  
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193  
info@claber.com - www.claber.com

## DATI TECNICI - TECHNICAL DATA DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS

Trasformatore Transformer Transformateur Transformador	INPUT: 230V ~ 50Hz OUTPUT: 24Vac 625mA 15VA
Tensione di entrata/uscita programmatore Timer input/output voltage Tension d'entrée/sortie programmeur Tensión de entrada/salida programador	24VAC 50/60Hz
Mantenimento impostazioni orologio in assenza di alimentazione di rete Clock settings kept when no power supply Maintien des configurations de l'horloge en cas de coupure de courant Mantenimiento de los ajustes del reloj en ausencia de alimentación de red	2 days (no battery required)
Temperatura di esercizio Operating temperature Température de fonctionnement Temperatura de trabajo	3-50°C
Materiale di costruzione: Construction material: Matériau de fabrication: Material de fabricación:	resina termoplastica thermoplastic résine thermoplastique resina termoplástica

## RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL ÉLIMINATION - ELIMINACIÓN

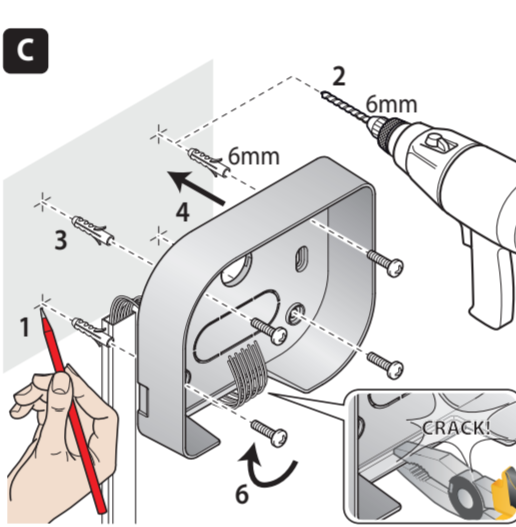
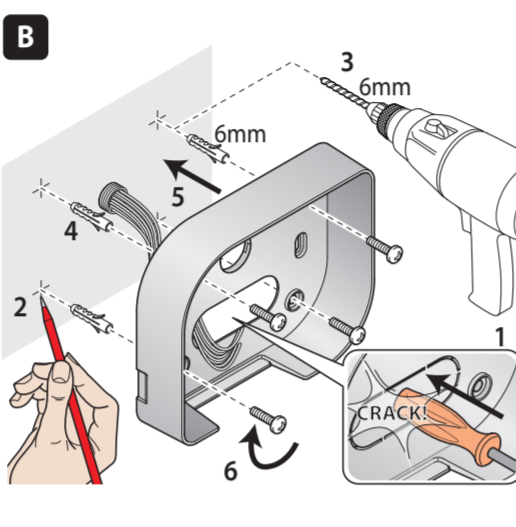
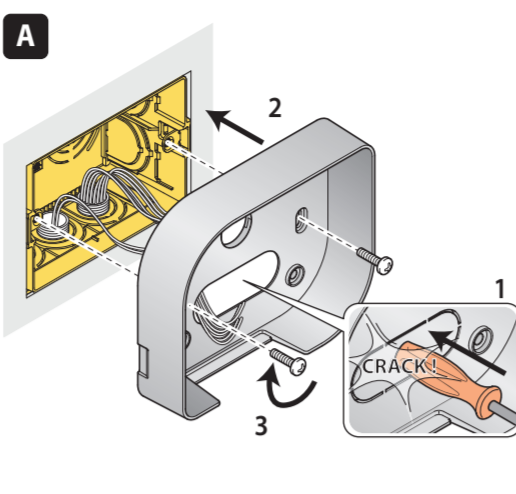
**IT** Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato il prodotto.

**UK** The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way, this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

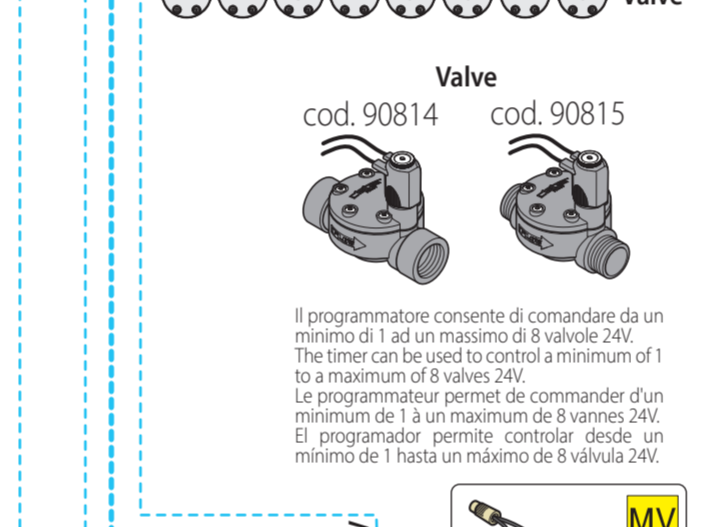
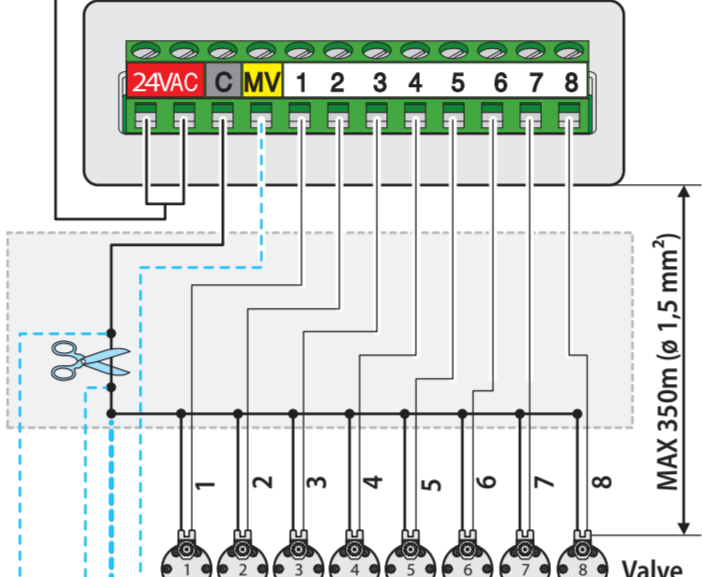
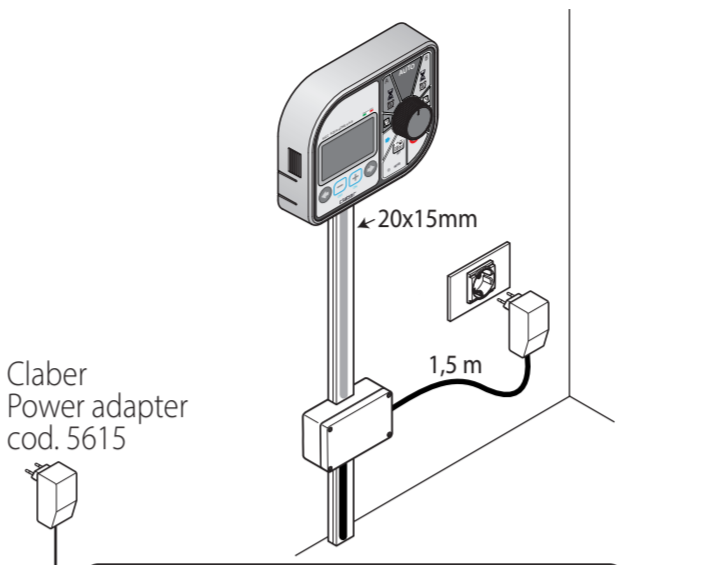
**FR** Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local du traitement des RAEE ou le distributeur du produit.

**ES** Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede descharar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

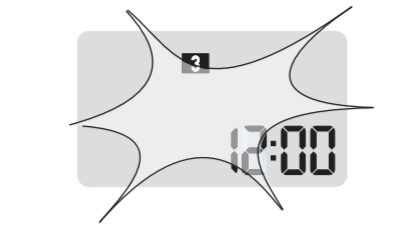
## MODALITÀ DI FISSAGGIO - FIXING METHOD MODALITÉ DE FIXATION - PROCEDIMIENTO DE FIJACIÓN



## INSTALLAZIONE - INSTALLATION INSTALLATION - INSTALACIÓN



## INTERRUZIONE DI RETE - POWER FAILURE - COUPURE DE COURANT CORTE DE CORRIENTE



**IT** Durante una interruzione di rete eventuali irrigazioni in programma non verranno effettuate. Dopo il ripristino di una interruzione di rete l'irrigazione riprenderà secondo le durate e gli orari previsti, qualora il ripristino della rete avvenga entro 48 ore, in caso contrario sarà necessario reimpostare solo l'ora e la data. Lampeggio di tutto il display: indica che la tensione di rete è assente o è venuta a mancare (anche se al momento è presente). Il lampeggio del display si interrompe alla pressione di un tasto qualsiasi. Controllare che ora e data siano corrette.

**UK** During a power failure, any programmed watering will not be carried out. After power has been restored, irrigation resumes according to the times and durations set, as long as power is restored within 48 hours. If this is not the case, only the time and date need to be reset. Entire display flashing: indicates that the mains voltage is not present or has failed (even if present at the moment). The flashing of the display stops when any button is pressed. Check that date and time are correct.

**FR** En cas de coupure de courant, les éventuels arrosages programmés ne seront pas effectués. Après le rétablissement d'une coupure de courant, l'arrosage reprendra selon les durées et les horaires prévus si le rétablissement du courant a lieu dans les 48 heures qui suivent; dans le cas contraire, il sera nécessaire de reprogrammer seulement l'heure et la date. Clignotement de tout l'afficheur: il indique que la tension de réseau est absente ou a été coupée (même si sur le moment celle-ci est présente). Le clignotement de l'afficheur s'interrompt en appuyant sur une touche quelconque. Contrôlez que l'heure et la date soient correctes.

**ES** Durante un corte de corriente no se realizarán los riegos que estén programados. Al restablecerse la corriente tras un apagón, el riego se reanuda con las duraciones y horarios previstos si el corte de luz ha durado menos de 48 horas; de lo contrario habrá que reajustar solo la hora y la fecha. Parpadeo de toda la pantalla: indica que no hay tensión de red o que se ha interrumpido (aunque esté conectada actualmente). La pantalla deja de parpadear cuando se pulsa cualquier tecla. Compruebe que la hora y la fecha sean correctas.

## RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMANDATIONS - RECOMENDACIONES

**IT** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

L'impianto elettrico deve essere eseguito da personale qualificato, in conformità alle disposizioni di legge e norme in vigore. Durante le operazioni di installazione o manutenzione dell'apparecchio, interrompere l'alimentazione elettrica staccando il trasformatore esterno dalla presa di corrente. Il Costruttore non si ritiene responsabile qualora non venga rispettato quanto sopra descritto. Le elettrovalvole sono alimentate a 24 VAC con classifica di bassa tensione SELV. Anche per collegamenti elettrici delle elettrovalvole, bisogna realizzare un impianto fisso conforme alle norme e leggi vigenti. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si mette il programmatore in esercizio per la prima volta.

**UK** The appliance can be used by children aged 8 years and above, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people lacking the experience or knowledge needed, provided that they are supervised or have received instructions relative to the safe use of the appliance and that they understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be implemented by the user must not be carried out by children without supervision. The electrical system must be set up by qualified personnel in compliance with current legal regulations and standards. When performing device installation or maintenance operations, cut-off the electrical power supply by disconnecting the external transformer from the power socket. The Manufacturer shall not be held responsible if the information provided above is not observed. The solenoid valves are powered with 24 VAC and are classified as SELV low voltage. A fixed system that complies with current standards and laws must also be created for the electrical solenoid valve connections.

It is good policy - when the water timer is put into operation for the first time - to make certain that the programmes run correctly.

**FR** L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou privées d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que celles-ci soient surveillées ou qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur et non par des enfants sans surveillance.

L'installation électrique doit être effectuée par un personnel qualifié conformément aux dispositions de loi et aux normes en vigueur. Lors des opérations d'installation ou d'entretien de l'appareil, interrompre l'alimentation électrique en débranchant le transformateur externe de la prise de courant. Le Constructeur n'est pas tenu responsable si ce qui est décrit ci-dessus n'est pas respecté. Les électrovannes sont alimentées à 24 VAC avec classement de basse tension SELV. Pour les branchements électriques des électrovannes, il faut également réaliser une installation fixe conforme aux normes et aux lois en vigueur. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmatore lors de sa première mise en service.

**ES** El aparato podrá ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales se hallen disminuidas o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento corresponden al usuario y no deberán ser realizadas por niños sin supervisión. La instalación eléctrica debe ser realizada por personal cualificado, con arreglo a las disposiciones legales y normas vigentes. Durante las operaciones de instalación o mantenimiento del aparato, corte la alimentación eléctrica desconectando el transformador externo de la toma de corriente. El fabricante declara toda responsabilidad si se incumplen las instrucciones anteriores. Las electroválvulas están alimentadas a 24 VAC con clasificación de baja tensión SELV. Para las conexiones eléctricas de las electroválvulas también hay que realizar una instalación fija conforme a las normas y leyes vigentes. Por seguridad, cuando ponga en marcha el programador por primera vez, compruebe que funcione correctamente.

## CONDIZIONI GARANZIA - CONDITIONS OF GUARANTEE - CONDITIONS DE GARANTIE - CONDICIONES DE GARANTÍA

**IT** L'apparecchio è garantito per due anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto e che deve essere conservato. Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti del prodotto riconosciute difettose. La garanzia decade in caso di:  
- mancanza di uno dei giustificativi fiscali;  
- uso o manutenzione diversi da quelli specificati;  
- manipolazioni/manomissioni di personale non autorizzato;  
- errori di installazione del prodotto;  
- danni derivanti da agenti atmosferici o da contatto con agenti chimici. Claber non accetta alcuna responsabilità per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai Centri Assistenza autorizzati Claber.

**UK** This device is guaranteed for two years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction, which must be kept. Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within two years from the date of delivery to the consumer, Claber shall repair or replace any parts of this product found to be defective. The warranty is void in the event of:  
- Lack of proof of purchase (invoice, receipt or cash register receipt);  
- Use or maintenance different from what is specified;  
- Disassembly or tampering by unauthorised personnel;

- Faulty installation of the product;  
- Damages from atmospheric agents or contact with chemical agents;  
- Claber accepts no liability for products that it has not manufactured, even if used in combination with its own products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. Assistance is provided by Claber authorized service centres.

**FR** L'appareil est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat qui sera certifiée par la facture, le reçu ou le ticket de caisse délivré au moment de l'achat et soigneusement conservé. Claber garantit que le produit ne présente aucun défaut de matériel ou de fabrication. Claber se charge de réparer ou de remplacer gratuitement les pièces reconnues comme défectueuses sur des appareils utilisés pour une période de deux ans à compter de la livraison au client. La garantie s'annule en cas de:  
- absences d'un seul des preuves d'achat;  
- utilisation ou entretien différents de ceux spécifiés;  
- manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé;  
- erreurs d'installation du produit;  
- dommages dérivant des agents atmosphériques ou de contact avec des agents chimiques; Claber ne reconnaît aucune responsabilité pour les appareils d'une autre marque, même s'ils sont utilisés en combinaison avec les siens. La marchandise est transportée aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est fournie par les Centres d'Assistance autorisés Claber.

**ES** El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, certificada mediante la factura, el recibo o el tique emitidos en el momento de la compra, que deben conservarse. Claber garantiza que el producto no presenta defectos de materiales ni de fabricación. Dentro del periodo de dos años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá sin cargo las piezas del producto reconocidas como defectuosas. La garantía queda anulada en caso de:  
- falta de uno de los justificantes fiscales;  
- uso o mantenimiento distintos de los especificados;  
- manipulaciones/alteraciones por parte de personal no autorizado;  
- errores de instalación del producto;  
- daños ocasionados por agentes atmosféricos o por el contacto con agentes químicos; Claber declara toda responsabilidad por productos de fabricación ajena, aunque se utilicen junto con los suyos. La mercancía viaja completamente por cuenta y riesgo del propietario. La asistencia se facilita a través de los Centros de Asistencia autorizados de Claber.

## CE Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity Déclaration de conformité - Declaración de conformidad Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Déclarámos bajo nuestra responsabilidad que el producto

IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017

### 8022 - Aqua-Home 4-6-8

è conforme alle seguenti direttive:  
It complies with the following directives:  
Il est conforme aux directives suivantes:  
es conforme a las siguientes directivas:

2014/30/EU  
2014/35/EU  
2011/35/EU  
2011/65/EU

ed ai requisiti applicabili delle seguenti norme: and applicable requirements from the following regulations: et aux exigences applicables des normes suivantes: y a los requisitos aplicables de las siguientes normas:

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 55014-2:2015  
EN 55014-2:2015  
EN 62333:2008  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-4:2013 + AMD:2017 C5V  
IEC 62321-6:2015

### 5615 - Power Adapter

è conforme alle seguenti direttive:  
It complies with the following directives:  
Il est conforme aux directives suivantes:  
es conforme a las siguientes directivas:

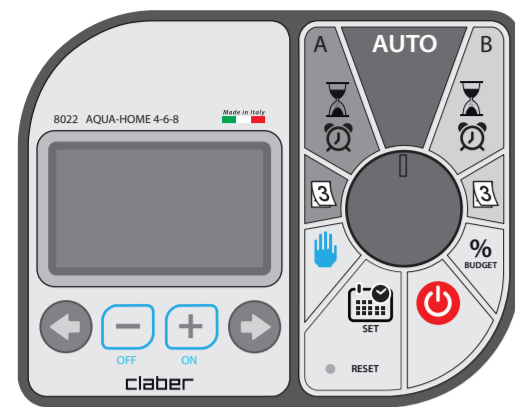
2014/35/EU  
2011/65/EU

ed ai requisiti applicabili delle seguenti norme: and applicable requirements from the following regulations: et aux exigences applicables des normes suivantes: y a los requisitos aplicables de las siguientes normas:

EN 61558-2-6:2009  
EN 61558-1:2005 + A1:2009

Fiume Veneto, 18/10/2018  
Il Presidente Claber S.p.A.  
Ing. Gian Luigi Spadotto

LEGENDA - KEY - LÉGENDE - LEYENDA



Tasti scorrimento schermo / Screen scroll buttons / Touche de défilement des pages-écran / Teclas de desplazamiento de pantalla

Tasti modifica impostazione / Change settings buttons / Touche de modification des programmations / Teclas de modificación de ajustes

Impostazioni iniziali / Initial settings / Réglages initiaux / Ajustes iniciales

Irrigazione semiautomatica o manuale / Semi-automatic or manual irrigation / Arrosage semi-automatique ou manuel / Riego semiautomático o manual

Run Time Prog. A / Run Time Prog. A / Run Time Prog. A / Run Time Prog. A

Start Time Prog. A / Start Time Prog. A / Start Time Prog. A / Start Time Prog. A

Quando irrigare Prog. A / When to water Prog. A / Quand arroser Prog. A / Cuando regar Prog. A

Irrigazione automatica programmata / Automatic watering programmed / Arrosage automatique programmé / Riego automático programado

Run Time Prog. B / Run Time Prog. B / Run Time Prog. B / Run Time Prog. B

Start Time Prog. B / Start Time Prog. B / Start Time Prog. B / Start Time Prog. B

Quando irrigare Prog. B / When to water Prog. B / Quand arroser Prog. B / Cuando regar Prog. B

Impostazione budget / Budget setting / Programmation du budget / Ajuste budget

Programmatore in STOP: nessuna irrigazione / Timer STOPPED. No irrigation / Programmeur en STOP: aucun arrosage / Programador en STOP: no se riega

Reset programmatore in caso di blocco / Timer reset when locked / Reset programmeur en cas de blocage / Reset del programdor en caso de bloqueo

USO - USE - UTILISATION - UTILIZACIÓN

1 CONFIGURAZIONE INIZIALE / INITIAL CONFIGURATION / CONFIGURATION INITIALE / CONFIGURACIÓN INICIAL

Initial configuration steps: CALENDARIO, Impostazione di fabbrica, Ora corrente, MESE - MONTH, GIORNO - DAY, data corrente, QUANDO IRRIGARE - WHEN TO WATER, Programmazione SETTIMANALE, Programmazione CICLICA, Impostazione budget, Programmatore in STOP, Reset.

2 PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING / PROGRAMMATION - PROGRAMACIÓN

IT Esempio indicativo di come impostare il programma A/B, durata irrigazione (RUN TIME) e orario di partenza (START TIME) delle valvole. Example of how to set programme A/B, irrigation RUN TIME and START TIME of valves. Exemple indicatif de comment programmer le programme A/B, durée de l'arrosage (RUN TIME) et l'heure de départ (START TIME) des vannes. Ejemplo orientativo de cómo configurar el programa A/B, la duración del riego (RUN TIME) y la hora de inicio (START TIME) de las válvulas.

DURATA IRRIGAZIONI / WATERING DURATION / DURÉE DES ARROSAGES / DURACIÓN RIEGOS

Diagram showing RUN TIME VALVE 1 and VALVE 1 x 30 min.

Diagram showing RUN TIME VALVE 8 and VALVE 8 x 10 min.

Diagram showing MASTER VALVE ON and MASTER VALVE OFF.

Diagram showing PARTENZA IRRIGAZIONI / WATERING START / DÉMARRAGE DES ARROSAGES / INICIO RIEGOS.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

Diagram showing START TIME 1 and START TIME 4.

3 IN CHE GIORNI IRRIGARE - DAYS OF WATERING / JOURS D'ARROSAGE - QUÉ DÍAS REGAR

IT Nella programmazione settimanale e ciclica (sia di A che di B) è possibile scegliere i giorni in cui irrigare. Esempio indicativo del programma A. UK In weekly and cyclical programming (both A and B), you can choose the days on which to water. An example for programme A. FR Dans la programmation hebdomadaire et cyclique (aussi bien de A que de B), il est possible de choisir les jours où arroser. Exemple indicatif du programme A. ES En la programación semanal y cíclica (tanto de A como de B), se pueden seleccionar los días en los que regar. Ejemplo orientativo del programa A.

PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE - WEEKLY PROGRAMMING / PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE - PROGRAMACIÓN SEMANAL

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

Diagram showing SUNDAY and SATURDAY programming.

4 SEMIAUTOMATIC

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

Diagram showing SEMIAUTOMATIC mode.

6 RESET PARZIALE - PARTIAL RESET / RESET PARTIEL - RESET PARCIAL

IT Eseguire il reset nel caso in cui la centralina non risponda ai comandi. Per eseguire il reset inserire l'estremità di un oggetto appuntito nel forellino. Ora, data e programmazioni non verranno cancellate. UK Reset the device if the timer does not respond to commands. To carry out the reset insert the end of a sharp object into the hole. The date, time and programmes will not be deleted. FR Effectuer le reset si le programmeur ne répond pas aux commandes. Pour effectuer le reset insérer l'extrémité d'un objet pointu dans le petit trou. L'heure, la date et les programmes ne seront pas effacés. ES Para efectuar el reset, introduzca el extremo de un objeto puntiagudo en el agujero. El reset deberá realizarse si los mandos del programador no responden; no se borrarán la hora, la fecha ni los programas.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

Diagram showing RESET PARZIALE.

7 RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA - RESTORE TO FACTORY SETTINGS - RESET AVEC RETOUR AU PROGRAMME D'USINE - RESET CON RESTABLECIMIENTO DEL PROGRAMA PREDETERMINADO

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

IT Il programmatore ha un'impostazione di fabbrica che fissa l'orario alle 12:00, facendo partire alle 7:00 le valvole per 10 minuti. Per aggiornare l'orario all'ora effettiva, reimpostare l'orologio. UK The timer has a factory setting that sets the time at 12:00, making the valves start up at 7:00 for 10 minutes. To update the time to the actual time, reset the clock. FR Le programmeur a un réglage d'usine qui fixe l'heure à 12h00, en faisant partir les vannes à 7h00 pendant 10 minutes. Pour mettre à jour l'horloge à l'heure effective, réglez l'horloge. ES El programador tiene un ajuste predeterminado que fija la hora a las 12:00, activando las válvulas a las 7:00 durante 10 minutos. Para actualizar la hora a la real, ajuste el reloj.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

Diagram showing RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA.

8 BUDGET

IT Per escludere temporaneamente il programma A/B o entrambi, impostare il BUDGET di quel programma in OFF. I tempi d'irrigazione programmati possono essere modificati, da OFF a 200% (di 25% in 25%), agendo sui tasti + e -. UK To temporarily exclude programme A/B or both programmes, set the BUDGET of that programme to OFF. The watering times set can be changed from OFF to 200% (in increments of 25%), using the + and - buttons. FR Pour exclure temporairement le programme A/B ou les deux, réglez le BUDGET de ce programme sur OFF. Les temps d'arrosage programmés peuvent être modifiés, de OFF à 200% (de 25% en 25%), en agissant sur les touches + et -. ES Para deshabilitar temporalmente el programa A/B o ambos, ponga el BUDGET de ese programa en OFF. Los tiempos de riego programados se pueden modificar, desde OFF hasta 200% (de 25% en 25%), utilizando las teclas + y -.

Diagram showing BUDGET settings.

Diagram showing BUDGET settings.

Diagram showing BUDGET settings.

Diagram showing BUDGET settings.

Diagram showing BUDGET settings.

Diagram showing BUDGET settings.

Diagram showing BUDGET settings.

Diagram showing BUDGET settings.

9 STOP

IT Dopo 3 secondi il programmatore passa in STOP; tutti i programmi sono sospesi. UK After 3 seconds, the timer switches to STOP and all programmes are cancelled. FR 3 secondes après, le programmeur passe en STOP; tous les programmes sont interrompus. ES Al cabo de 3 segundos, el programador se pone en STOP y se suspenden todos los programas.

Diagram showing STOP mode.

Diagram showing STOP mode.